

**Zeitschrift:** Landtechnik Schweiz

**Herausgeber:** Landtechnik Schweiz

**Band:** 62 (2000)

**Heft:** 1

**Rubrik:** SVLT

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Weiterbildungszentrum Riniken

# Halbzeit in der Kurs-saison 1999/2000

Allen voran wurde der erste von zwei 30tägigen Werkstattkursen erfolgreich abgeschlossen, und es fanden unter anderem auch verschiedene Elektro- und Autogenschweisskurse statt. Viele Beispiele zeigen, dass sich der Kursbesuch durch das erworbene Know-how in Haus und Hof sofort nutzbringend einsetzen lässt. Gut gestartet ist die Saison auch bei den EDV-Kursen, wo der Bedarf an Einführungskursen in die EDV generell und zum Beispiel in die Internet-Benutzung immer noch gross ist.

Wir machen besonders aufmerksam auf:

## Werkstattkurs K30

vom 31. Januar bis 10. März 2000

### «Lothar» verlangt einwandfreies Material

Deshalb sind kurzfristig zwei bewährte Kurse ins Programm aufgenommen worden:

#### 9. Februar: Kettensägen MSK

Ketten- und Schwertpflege, Motorservice und Vergaserregulierung, Störungen beheben, Seilstarter reparieren.

#### 10. Februar: Waldwerkzeuge WHR

Schärfen und Reparieren von Waldwerkzeugen.

## Aktuelle Kurse Januar/Februar/März

### Werkstatt

#### MES-Kurs

- 23.–24.3. Spenglerarbeiten (MES 8)  
Kursinhalte sind: Montage von Dachentwässerung, Kamin-einfassungen und Abluftrohren

#### Futtererernte

- 27.1. Revisions- und Richtarbeiten an Fingerbalken-Mähwerken  
21.2. Instandstellungsarbeiten an Gelenkwellen  
23.2. Revision und Einstellarbeiten an Doppelmesser-Mähwerken

#### Hydraulik

- 15.2. Wartung von Hydraulikanlagen, mit Zylinderreparaturen, Montage von Stahlrohr- und Schlauchleitungen sowie Einbau von Pumpen, Ventilen und Hydromotoren  
16./17.2. Aufbau von hydraulischen Anhängerbremsanlagen

#### EDV

- 24./25.1. Textverarbeitung Word 7.0/8.0, Grundkurs  
3.2. Textverarbeitung Word 7.0/8.0, Vertiefung  
4./18.2. Workshop zu Excel-Tabellenkalkulation (IP-Aufzeichnungen)  
9.2. Präsentation mit Programm PowerPoint (für einen werbe-wirksamen Auftritt)  
31.1. od. 10.2. Internet-Einführung: Einstieg und Nutzung  
1.2. od. 15.2. Internet-Fortsetzung: Der professionelle Auftritt

# Werkstattkurse

## Motorgeräte/Kleinmotoren

### Kleinmotoren MKM

2 Tage/Fr. 160.–

2- und 4-Takt-Benzinmotoren warten und reparieren, Zündung 20.3.–21.3. prüfen, Einstellung und Störungssuche am Vergaser, Motorstillegung.

## Traktorfahrkurs 640

### 25 Kursorte in der ganzen Schweiz

2 Tage/Fr. 490.–

#### Anmeldung: schriftlich/telefonisch

Umfassende Ausbildung für das sichere Lenken landwirtschaftlicher Motorfahrzeuge.

#### Kursdaten auf Anfrage

## Werkzeuge/Hofwerkstatt

### Hofwerkstatt planen und einrichten WHE

1 Tag/Fr. 70.–

Auswahl der Werkzeugsätze und Einrichtungen nach Betriebsstruktur und Art des Maschinenparks. Qualitätsanforderungen an Elektrowerkzeuge.

#### Neu im Kursangebot

### Störungssuche mit Prüfgeräten WSP

1 Tag/Fr. 90.–

Kennenlernen zweckmässiger Prüfgeräte (Multitester) und Prüfmethoden, bei der Störungssuche systematisch vorgehen, Testergebnisse auswerten und die richtigen Massnahmen treffen.



## Anmeldung für Werkstatt- und EDV-Kurse

Kurs und Typ: .....

Datum Kursbeginn: .....

Name: .....

Adresse: .....

PLZ/Wohnort: .....

Tel./Fax: .....

Einerzimmer (Fr. 25.– bis Fr. 38.– inkl. Frühstück)

Doppelzimmer (Fr. 24.– bis Fr. 33.– inkl. Frühstück)

Bringe folgende Maschinen, Geräte zum Kurs mit:

.....

.....

Datum und Unterschrift: .....

Einsenden oder faxen an SVLT, Aussenstrasse 31, 5223 Riniken  
Fax: 056 441 67 31

AKTUELL

**Traktoren/Dieselmotoren**

Dieselmotoren pflegen, einstellen, reparieren, einwintern TDM	2 Tage/Fr. 160.-
Einstell- und Reparaturarbeiten an Zylinderkopf, Kühl- und Kraftstoffanlage, Störungssuche, Servicearbeiten zum Überwintern.	28.2.–29.2.

**Haustechnik und Gebäudeunterhalt**

Wasserinstallationen in Haus und Hof MES2	1 Tag/Fr. 90.-
Verlegetechnik für Kunststoff- und Metallrohrsysteme. Dimensionierung.	21.1.

Spenglerarbeiten MES8	2 Tage/Fr. 220.-
Dachentwässerung montieren, Einfassungen von Kaminen und Ablufttropfeneinheiten anfertigen, weichlöten.	23.3.–24.3.

**Elektrik und Beleuchtung**

Fahrzeugelektrik EFZ	1 Tag/Fr. 90.-
Anhängerbeleuchtung nachrüsten und instand setzen, Richtungsanzeiger und Lichtanlage am Traktor reparieren.	6.3.

Kunststoffschweißen,	1 Tag/Fr. 90.-
Polyesterbeschichtungen MES3	27.3.

**Kombinierte Weiterbildung**

Werkstatt-Lehrgang K30	30 Tage/Fr. 1950.-
Umfassende Ausbildung im Elektro- und Autogenschweissen, Hartlöten, Schneidbrennen sowie Reparatur- und Servicearbeiten an Traktoren, Futtererntemaschinen und Transportanhängern. Fahrzeugbeleuchtung reparieren. Verschleisschutzmaßnahmen an Bodenbearbeitungsgeräten.	31.1.–10.3.

**EDV-Kurse**

- Kompetente Kursleitung und angenehme Kursambiance an 8 PC-Arbeitsplätzen, mit Pentium Prozessoren und Windows 95/98 ausgerüstet, garantieren für den Lernerfolg.
- Die Kursunterlagen sind im Kursgeld inbegrieffen.
- In Klammern: Preis pro Person, wenn zwei Personen einen PC-Arbeitsplatz benutzen (max. 3 pro Kurs).
- Auf Anfrage: Kurse nach Mass für Gruppen, Firmen und Organisationen.

**Futtererntemaschinen**

Doppelmesser-Mähwerke LDM	1 Tag/Fr. 90.-
Revision, Einstellung. Aufarbeiten gebrauchsfähiger Verschleißteile.	23.2.
Fingerbalken-Mähwerke LFM	1 Tag/Fr. 90.-
Revisions- und Richtarbeiten mit zeitsparenden Einstellmethoden.	27.1. 18.2.
Gelenkwellen LGW	1 Tag/Fr. 90.-
Schutzteile, Schieberohre, Kreuz- und Weitwinkelgelenke reparieren, Überlast- und Freilaufkupplungen prüfen und instand stellen.	21.2.

**Grundkurse**

Einführung in die EDV IEE	Fr. 700.- (550.-)
3 Tage bzw. 24 Lektionen «Es ist gar nicht so schwierig wie man meint»	7./8.14. Febr. 2000

Übersicht über die spezifischen Begriffe der «Computer-sprache». Funktion von PC und Drucker. Erklärung wichtiger Begriffe der Hardware und der Betriebssysteme. Einsatz des PC mit Windows 95/98, Textsystem, Adressverwaltung und Hilfsprogrammen.

**Keine Vorkenntnisse erforderlich.**

**Hydraulik**

Hydraulische Anhängerbremsen HAB	2 Tage/Fr. 200.-
Einbauen und abstimmen vorbereiteter Bausätze an mitgebrachten Anhängern, Druckfässern usw.	16.2.–17.2.
Hydraulikzylinder und -armaturen HFZ	1 Tag/Fr. 90.-
Wartung von Hydraulikanlagen, Zylinder reparieren, montieren von Stahlrohr- und Schlauchleitungen, Pumpen, Ventilen, Hydromotoren.	15.2.

**Administration/Büro**

Grundkurs – Word für Windows 7.0/8.0 IWW	Fr. 480.- (400.-)
2 Tage bzw. 16 Lektionen «Die meistgebrauchte Textverarbeitung»	24./25. Jan. 2000

Installation und Konfiguration des Programmes. Grundfunktionen. Texte erstellen, überarbeiten, umstellen und kopieren. Rechtschreibung, Trennhilfen und Textbausteine. Erstellen von Tabellen, Serienbriefen und Adressetiketten und Grafiken. **PC-Grundkenntnisse erforderlich.**

**Fahrerinstruktions-Kurse**

Mähdreschertechnik LMD	3 Tage/Fr. 240.-
Fahrerschulung und Unterhalt, Organisation im Lohnunternehmen.	29.3.–31.3.

Vertiefung – Word für Windows 7.0/8.0 IWW	Fr. 240.- (200.-)
1 Tag bzw. 8 Lektionen «Die noch zuwenig bekannten Möglichkeiten von Word»	3. Febr. 2000

Der gekonnte Umgang mit Textbausteinen, Formatvorlagen, Formularen und die Verbindung zu andern Programmen. Das Know-how für effizientes und befriedigendes Arbeiten mit Word. **PC-Grundkenntnisse erforderlich.**

**Workshop –**  
**Tabellenkalkulation Excel 7.0/8.0 ITE**  
 2 Tage bzw. 16 Lektionen  
**«Für jede Anwendung – speziell aber für die IP-Aufzeichnungen geeignet»**

**1. Tag:** Auffrischen der Excel-Kenntnisse. Installation und Konfiguration des Programmes. Die Tabellenkalkulation mit Datenverwaltung und Grafik als Betriebsführungsinstrument. Erstellen, gestalten und auswerten von Tabellen, Datenbanken und Grafiken. Datenaustausch mit andern Programmen.  
**2. Tag:** Einsatz der Tabellenkalkulation Excel mit den eigenen Betriebsdaten zur einfacheren Betriebspersonalplanung und Führung der erforderlichen Listen und Berechnungen: ökologische Ausgleichsflächen, Fruchfolgeplan, Bodenschutzzindex, Düngerplan und Betriebstagebuch.  
 Die Datei «IP-1999/2000» mit den aktuellen Formularen wird den Kursteilnehmern auf einer Diskette gratis abgegeben. Bringen Sie Ihre Betriebsdaten mit und arbeiten Sie damit am Kurs. **PC-Grundkenntnisse erforderlich.**

**Büroadministration/** **Fr. 240.– (200.–)**  
**Lohnunternehmen BS 500 ILU**  
 1 Tag bzw. 8 Lektionen 27. Jan. 2000  
**«Das Allrounderprogramm für den Profi»**  
 Einsatz eines modular aufgebauten Büroadministrationsprogrammes für Lohnunternehmer, Maschinenteile und Betriebsleiterbüros. Kundenstamm, Adressverwaltung, Rapport-, Rechnungs-, Mahnwesen. Buchhaltung, Text und Statistiken. **PC-Grundkenntnisse erforderlich.**

**Maschinenkostenberechnungen IMK** **Fr. 240.– (200.–)**  
 1 Tag bzw. 8 Lektionen 12. Febr. 2000  
**«Das Programm zum Geld sparen»**  
 Das Programm *Tarifat* behält die Übersicht über die Kosten des Maschinenparks. Modellrechnungen mit den tatsächlichen Betriebszahlen erlauben die Optimierung der Kosten. Das PC-Programm *Tarifat* ist am Kurs zu Fr. 60.– erhältlich. **PC-Grundkenntnisse erforderlich.**

## Grafikprogramme

**Präsentation mit PowerPoint IPP** **Fr. 240.– (200.–)**  
 1 Tag bzw. 8 Lektionen 9. Febr. 2000  
**«Präsentationen wie im Fernsehen»**  
 Die Ansprüche des Publikums an die einen Vortrag begleitende Präsentation werden immer höher. Ein wirksamer Auftritt wird unterstützt durch ansprechende, fesselnde Folien, welche, sofern die Technik vorhanden ist, direkt aus dem PC projiziert werden. Mit PowerPoint produzieren Sie Daten- oder Hellraumprojektionen, welche beim Publikum ankommen. Kursinhalt: Bearbeiten einer Präsentation, bearbeiten und einfügen von Objekten und grafischen Elementen, Präsentationslayout, Präsentation am Bildschirm.  
**PC-Grundkenntnisse erforderlich.**

## Internet

**Internet – Einstieg und Nutzung INE** **Fr. 240.– (200.–)**  
 1 Tag bzw. 8 Lektionen  
**«Das Internet kennenlernen»** 31. Jan. 2000  
 Was bietet mir das Internet, welche Anforderungen 10. Febr. 2000  
 stellt es an meinen PC und was kostet es? Die Möglichkeiten eigener Homepages, senden und empfangen von E-Mails und das Surfen im Internet. **PC-Grundkenntnisse erforderlich.**

**Internet – Die eigene Homepage INH** **Fr. 240.– (200.–)**  
 1 Tag bzw. 8 Lektionen 1. Febr. 2000  
**«Der professionelle Auftritt im Internet»** 15. Febr. 2000  
 Erstellen der eigenen Homepage. Die verschiedenen Werkzeuge. Fragen der interaktiven Möglichkeiten. HTML-Konventionen. Datentransfer (FTP).  
**Internetkenntnisse erforderlich.**

## Allgemeine Hinweise

- Die Kurseinladung wird spätestens 5 Tage vor Kursbeginn verschickt. Sie enthält: Liste der Teilnehmenden, Rechnung, Infoblatt: Kursbeginn, Ortsplan Rümligen, Bahn- und Busverbindungen.
- Mittagessen im Restaurant; Getränkeautomat und Mikrowellengerät in der SVLT-Cafeteria.
- Vermittlung von Einzel- oder Doppelzimmer in Privathaushalten. Zimmerzuteilung in der Reihenfolge der Anmeldungen.
- Maschinen, Maschinenteile und Geräte können in den Kursen gewartet und repariert werden. (Bitte auf dem Anmeldetalon vermerken.)
- Kursausweis nach mehrtägigen Kursen bzw. Kurseintrag im Berufsausweis (mitbringen).
- Allfällige Kursannullation mangels Teilnehmerzahl: Die Angemeldeten werden nach Möglichkeit bis fünf Tage vor Kursbeginn benachrichtigt.
- Bei Abmeldung innerhalb von 14 Tagen vor Kursbeginn wird ein Unkostenbeitrag von Fr. 60.– verrechnet, wenn keine zwingenden Gründe vorliegen. Unbegründetes Nichterscheinen am Kurs berechtigt den SVLT, das volle Kursgeld zu verlangen.
- Anmeldetalon Seite 21 benützen.

**Gölle-Technik**  
**Mit Thurtech im Griff**

AGRAMA, Halle 4.16

Tauchmotor-Rührwerk-fahrbare  
 Verschläuchungen  
 Reparaturen  
 Umspülungen  
 Pumpen  
 Röhren  
 Mixen

**THUR-TECH AG**  
 Pump- und Rühranlagen  
 Bürerfeld 16a CH-9245 Oberbüren  
 Tel. 071 950 09 10 Fax 071 951 15 34

2000: Fonds für Verkehrssicherheit unterstützt

## Fahrkurs G40

**Der Verkehrssicherheitsrat fördert den Fahrkurs G40 des SVLT mit Beiträgen an die Kursteilnehmerinnen und -teilnehmer aus dem Fonds für Verkehrssicherheit. Dieser wird aus Geldern der Motorfahrzeug-Haftpflichtversicherung gespiesen.**

- Der Fahrkurs G40 bietet Personen jeden Alters eine umfassende Aus- und Weiterbildung für das sichere, an die Verkehrssituation angepasste Lenken von Traktoren mit und ohne Anhänger. Der Eintrag im Führerausweis Kat.G berechtigt zum Lenken von landwirtschaftlichen 40-km/h-Traktoren ab 14 Jahren.
- Der Fahrkurs G40 hebt generell die

Verkehrssicherheit, weil ganz speziell auf die Gefahrenmomente und auf eine vorausschauende Fahrweise mit landwirtschaftlichen Fahrzeugen Bezug genommen wird. Der verantwortungsbewusste Fahrstil kann trainiert werden, und zwar im Massstab 1:1 auf den rekonstruierten Strecken an den hier aufgeführten Kursorten und Kursdaten:

- Der Fahrkurs G40 wird vom Fonds für Verkehrssicherheit unterstützt:

<b>Kurskosten</b>	<b>Fr. 490.-</b>
<b>Rückerstattung</b>	
<b>Fonds für Verkehrssicherheit (am Ende des Kurses)</b>	<b>- Fr. 60.-</b>
<b>Netto</b>	<b>Fr. 430.-</b>

### Auskunft und Anmeldung:

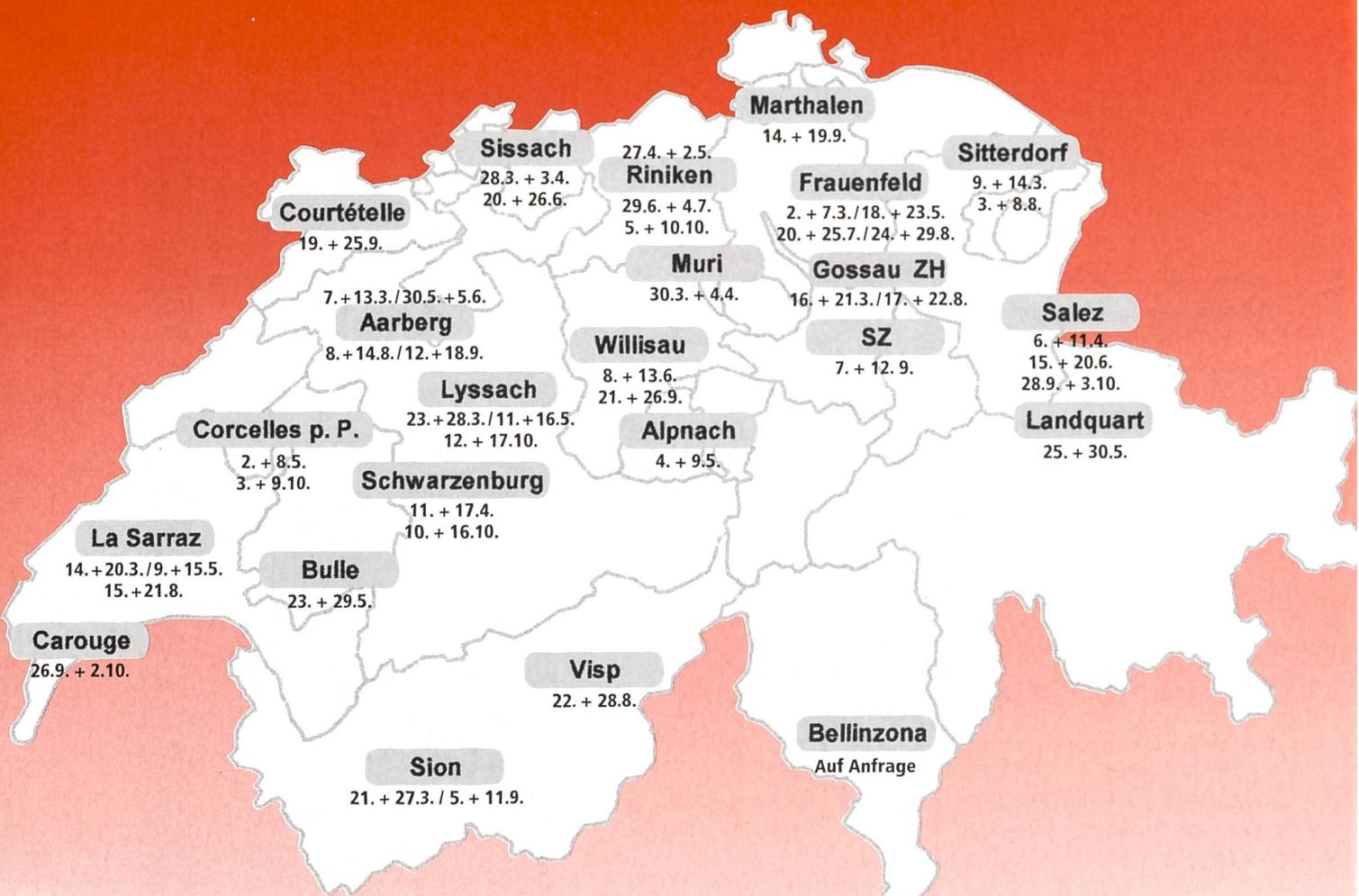
Schweizerischer Verband  
für Landtechnik  
Ausserdorfstrasse 31  
5223 Riniken  
Telefon 056 441 20 22  
Fax 056 441 67 31  
[www.agrotechnik.ch](http://www.agrotechnik.ch)  
E-Mail: [zs@agrotechnik.ch](mailto:zs@agrotechnik.ch)

## Fahrkurs G40

Kursdaten 2000

## Cours de conduite 640

Dates des cours 2000



## Landwirtschaftliche und/oder gewerbliche Transporte

# Unliebsame Konsequenzen der LSVA

Jürg Fischer, Direktor SVLT

Die Landwirtschaft ist generell von der leistungsabhängigen Schwerverkehrsabgabe (LSVA) ausgenommen. Dennoch ist das entsprechende Gesetz und die in Ausarbeitung begriffene Verordnung für alle Landwirte und Lohnunternehmer sehr wohl relevant, wenn sie gewerbliche Fahrten ausführen wollen und deshalb mit weiss eingelöstem Traktor unterwegs sind. Alle Motorfahrzeuge über 3,5 t unterstehen dann der leistungsabhängigen Schwerverkehrsabgabe, die sich auf die Transporte selbstverständlich verteuernd auswirkt.

Die Oberzolldirektion argumentiert dazu wie folgt: «Traktoren sind zum Ziehen von Anhängern gebaut. Damit gelten sie gemäss Artikel 11 der Verordnung über die technischen Anforderungen an Strassenfahrzeuge (VTS) als Transportmotorwagen. Bei einer gewerblichen Verwendung können sie daher nicht als LSVA-befreite Arbeitskarren mit blauen Kontrollschildern immatrikuliert werden, da gemäss Artikel 77 der Verkehrsregelnverordnung Arbeitmotorwagen und ihre Anhänger nicht für Transporte verwendet werden dürfen. Werden mit landwirtschaftlichen Traktoren andere als landwirtschaftliche Transporte durchgeführt, so erhalten sie also weisse Kontrollschilder und fallen unter die LSVA, sofern ihr Gesamtgewicht mehr als 3,5 t beträgt. Wenn die Höchstgeschwindigkeit der

Traktoren 30 km/h nicht übersteigt, unterliegen die Traktorführer nicht den Bestimmungen der Arbeits- und Ruhezeitverordnung 1 (ARV 1 Chauffeurverordnung). Diese müssen somit nicht mit einem Fahrtenschreiber oder Restwegschreiber ausgerüstet sein und verfügen häufig nur über einen Betriebsstundenzähler.»

Gewerbliche 40-km/h-Traktoren benötigen andererseits einen Fahrtenschreiber oder zumindest einen Restwegschreiber. Dieser Unterschied hat auf die Erhebung der LSVA keinen Einfluss. Weil der Aufwand für die leistungsabhängige Erhebung bei Traktoren als unverhältnismässig bezeichnet worden ist, wird für Traktoren bis 45 km/h generell von der im Schwerverkehrsabgabegesetz vorgesehenen Pauschalierung Gebrauch gemacht.

### Halter von weiss immatrikulierten Traktoren müssen wissen:

- Die **Schwerverkehrsabgabe** für weiss eingelöste Traktoren wird ab 1. Januar 2000 gegenüber 1999 verdoppelt.
- Ab dem Jahr 2001 gilt die **leistungsabhängige Schwerverkehrsabgabe** mit pauschalierten Ansätzen:
  - Traktoren bis 45 km/h:  
Fr. 8.– pro 100 kg,  
Anhängelast:  
Fr. 8.– pro 100 kg

### Konkrete Auswirkungen auf die gewerblich eingelösten Motorkarren (30 km/h) und Traktoren (40 km/h)

Welche Konsequenzen ergeben sich für den Landwirt oder Lohnunternehmer, der gewerbliche Transporte durchführt?

Grundsätzlich muss unterschieden werden zwischen «grün» und «weiss» eingelösten Motorkarren und Traktoren.

• **Traktoren mit grünem Kontrollschild** sind von der leistungsabhängigen Schwerverkehrsabgabe ausgenommen. Es

dürfen ausschliesslich landwirtschaftliche Fahrten unternommen werden. Die zulässige Höchstgeschwindigkeit 30 km/h oder 40 km/h spielt keine Rolle.

• **Traktoren oder gewerbliche Motorkarren mit weissem Kontrollschild** unterstehen der leistungsabhängigen Schwerverkehrsabgabe.

Das heisst, alle «weiss» eingelösten Motorkarren oder Traktoren sind Schwerverkehrsabgabe pflichtig, unabhängig von der maximal zulässigen Fahrgeschwindigkeit. Unterschied: Fahrzeuge über 30 km/h müssen obligatorisch mit einem Restweg- oder Fahrtenschreiber ausgerüstet sein. Dies betrifft alle «weiss» eingelösten Traktoren, die für die Höchstgeschwindigkeit 40 km/h zugelassen sind.



**Grün:** Landwirtschaftliche Motorfahrzeuge werden der LSVA nicht unterstellt  
(Bilder SVLT).



**Blau:** Gewerblicher Arbeitsmotorwagen wird der LSVA nicht unterstellt, kommt aber für ein Zugfahrzeug nicht in Frage.



**Weiss:** Gewerblich eingelöster Traktor wird zu einem pauschalierten Ansatz der LSVA unterstellt.

**Schweizer  
Landtechnik**
**• Herausgeber**

Schweizerischer Verband  
für Landtechnik (SVLT),  
Jürg Fischer, Direktor

**• Redaktion**

Ueli Zweifel

**• Mitglied- und  
Abodienste, Mutationen**
**Für alle drei Dienste:**

Postfach, 5223 Riniken  
Telefon 056 441 20 22  
Telefax 056 441 67 31  
Internet: [www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch)  
E-Mail: red@agrartechnik.ch

**Inserate:**
**publimag**

Publimag AG  
Sägereistrasse 25  
8152 Glattbrugg  
Telefon 01 809 31 11  
Telefax 01 810 60 02  
E-Mail: [info@publimag.ch](mailto:info@publimag.ch)

**Anzeigenleitung:**  
Thomas Stuckert

**Anzeigenverkauf:**  
Jasmin Fricker

**Druck und Versand:**  
Vogt-Schild/Habegger  
Medien AG  
Zuchwilerstrasse 21  
Postfach 748  
4500 Solothurn  
Telefon 032 624 71 11  
Telefax 032 624 72 51  
E-Mail: [p.jaberg@vsonline.ch](mailto:p.jaberg@vsonline.ch)

**Layout:**  
Felix Bosch

Abdruck erlaubt mit  
Quellenangabe  
und Belegexemplar an  
die Redaktion

**Erscheinungsweise:**  
11mal jährlich

**Abonnementspreise:**  
Inland: jährlich Fr. 60.–  
(inkl. 2,3% MwSt.)  
SVLT-Mitglieder gratis.  
Ausland: Fr. 80.–

**Nr. 2/2000 erscheint  
am 22. Februar 2000**  
**Anzeigenschluss:**  
**2. Februar 2000**



# SVLT-Armbanduhr 2000

Nach dem grossen Erfolg mit der SVLT-Jubiläums-Armbanduhr macht der SVLT ein neues Angebot:  
Er offeriert seinen Mitgliedern die SVLT-Armbanduhr 2000:  
Eine formschöne und robuste Quartz-Armbanduhr mit  
Logo des SVLT und der **Prägung 2000**.

**Preis Fr. 55.–**

- Beschränkte Auflage mit hohem Erinnerungswert für Sie, ihre Angehörigen, Freunde und Bekannte.
- 2 Jahre WMC-Firmen-Garantie.

Jetzt hat die SVLT-Uhr nicht nur ein Zifferblatt,  
sondern sogar zwei Zeiger – sofort bestellen,  
da beschränkte Serie.

Geben Sie schon heute die Bestellung auf.  
(Bestellformular unten benützen)

## Berufsbekleidung Bestellformular

<b>SVLT-Armbanduhr 2000</b>		Anzahl									
Fr. 55.–			Alter	2	3	4	6	8	10	12	14
Kinder-Kombi, rot		Grösse	92	98	104	116	128	140	152	164	
Fr. 38.–/48.–	100% Baumwolle	Anzahl									
Kombi rot		Grösse	44	46	48	50	52	54	56	58	
Fr. 78.–	75% Baumwolle 25% Polyester	Anzahl									
Latzhose, rot		Grösse	44	46	48	50	52	54	56	58	
Fr. 58.–	75% Baumwolle 25% Polyester	Anzahl									
T-Shirt		Grösse	S		M		L		XL		
Fr. 18.–	100% Baumwolle	Anzahl									

Unsere Preise verstehen sich ohne Versandkosten. Zahlung 30 Tage netto.

Adresse:	

Datum/Unterschrift:

Einsenden an: SVLT, Postfach, 5223 Riniken (Fax: 056 441 67 31)